



*L'Ambasciata d'Italia
nella Repubblica Popolare Cinese*
意大利驻中华人民共和国大使馆

Il Pacchetto Ambiente

中意环保领域 合作方案

Pechino, 14 Gennaio 2014

2014年一月14日，北京

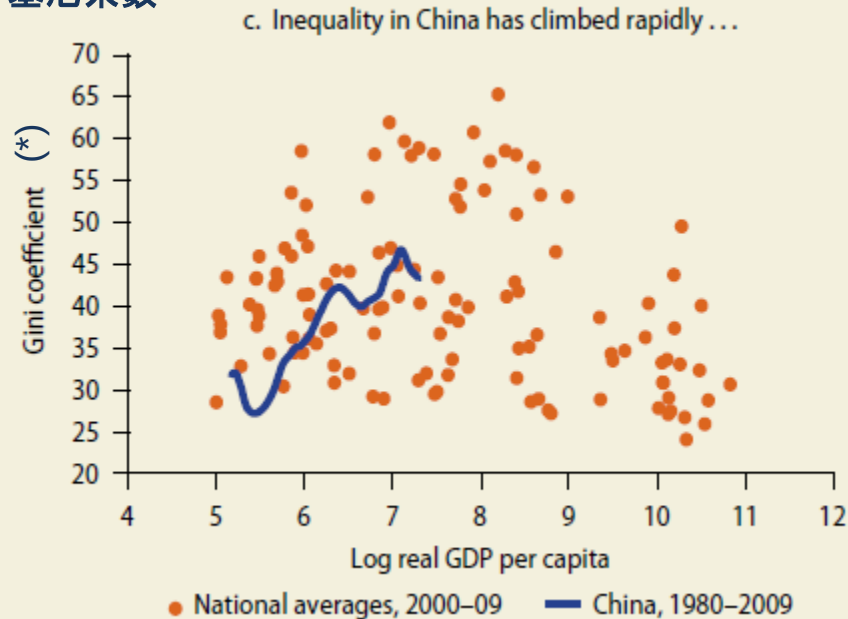
La crescita economica degli ultimi anni ha generato in Cina problemi ambientali e sociali

中国近几年的经济增长所引发的环境和社会问题

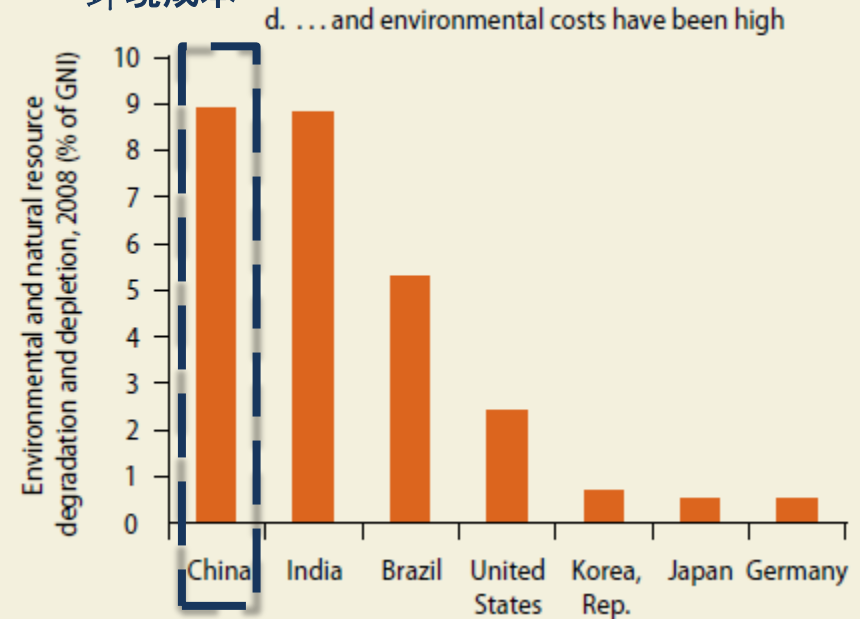
“Costi” sociali ed ambientali della crescita in Cina

中国经济增长所付出的社会和环境“成本”

基尼系数



环境成本



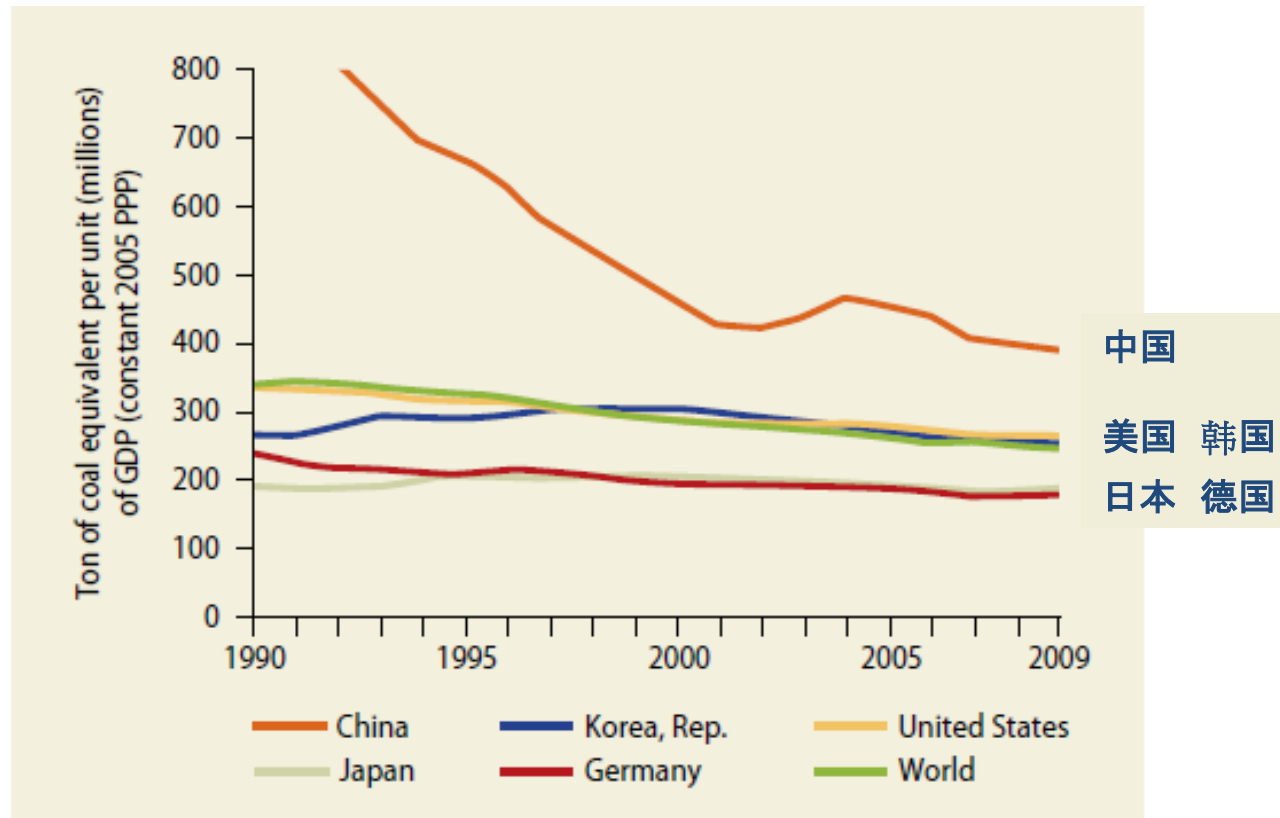
(*) The Gini coefficient measures the inequality among values of a [frequency distribution](#), in this case people income. A Gini coefficient of zero expresses perfect equality, where all values are the same (for example, where everyone has an exactly equal income). A Gini coefficient of one (100 on the percentile scale) expresses maximal inequality among values (for example where only one person has all the income).

Nel recente passato la Cina ha già fatto molto per ridurre l'intensità energetica

近几年来中国已经努力在降低能源强度

Intensità energetica su GDP Cina vs altri Paesi OECD

中国GDP能源消耗强度与其它经合组织国家对比



Source: IEA World Energy Statistics and Balances.

Note: Energy intensity is the energy used per unit of GDP; PPP = purchasing power parity.

Gli investimenti cinesi su Ambiente ed Energia sono e saranno enormi

中国对环境和能源的投资现在以及将来都会非常巨大

Stima degli investimenti cinesi su tecnologie ambientali e energie rinnovabili (bn USD)

中国对环境技术和可再生能源的投资估算（单位：十亿美元）

	2013	Aggregated fcst till 2015/2017
Trattamento acque 水处理	55-60	230-250
Trattamento rifiuti solidi 固体废物处理	32-36	170-200
Trattamento fanghi 污泥处理	5-6	30-40
Trattamento emissioni 排放处理	6-7	32-38
Energie rinnovabili 可再生能源	245-260	700-800
Trattamento aria 空气治理	33-36	250-280
Bonifiche suolo 土壤改良	0,05	0,25

Source: In3act estimations based on GWI, Statistics Yearbook, MIIT, MEP, PRC Government

L'Italia è il Paese Europeo maggiormente attento alla protezione ambientale

意大利是非常重视环境保护的欧洲国家

Spesa media per Protezione Ambientale Paesi EU28 e Italia (%GDP)

欧盟28个成员国与意大利在环保方面的平均投入 (%GDP)

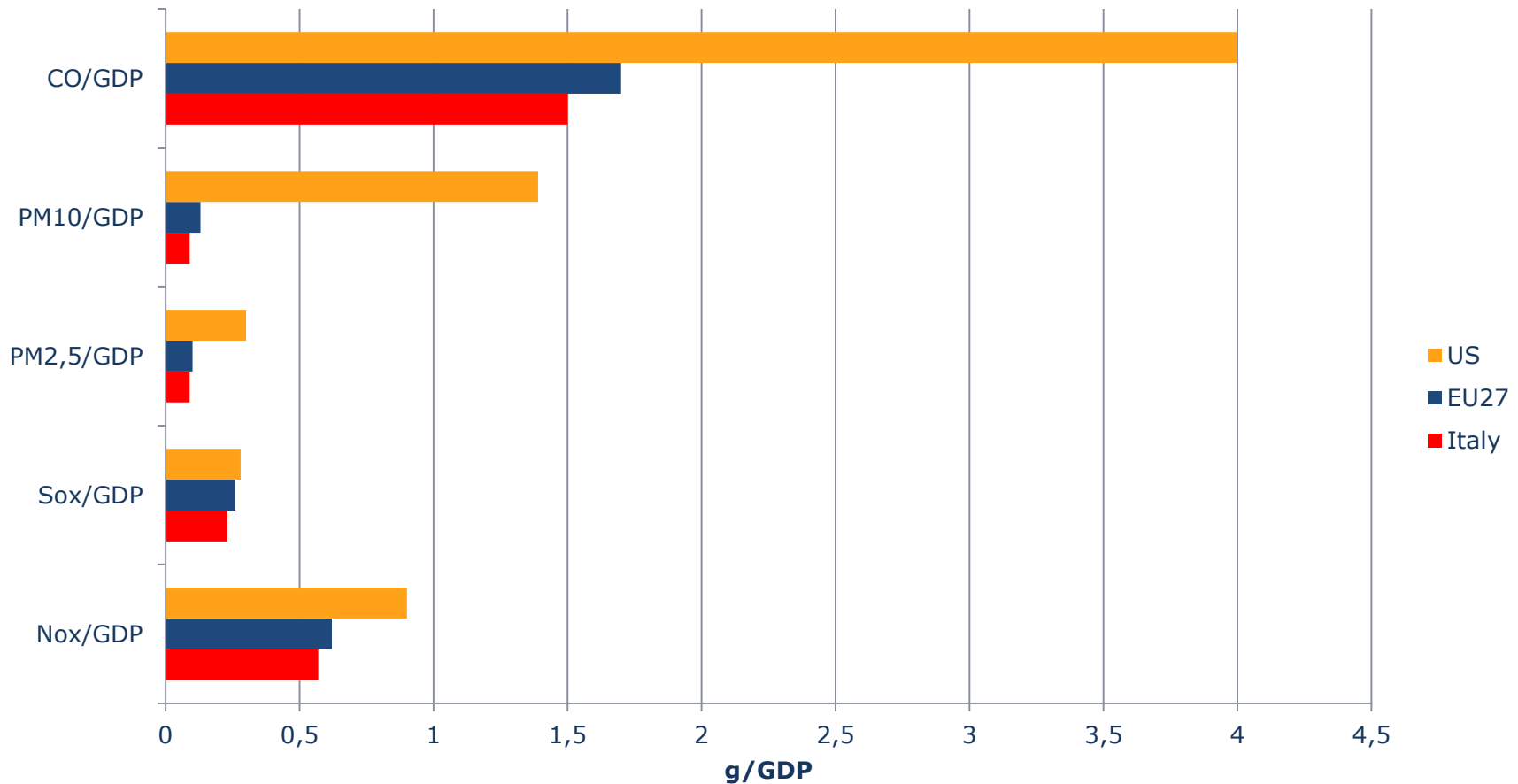


Le emissioni pericolose in Italia sono al di sotto delle medie Europee e di US

意大利有害废物的排放一般低于欧洲和美国的平均水平

Emissioni (g/GDP) in Italia, Eu27 e USA medi 2011

2011年平均排放 (g/GDP) 意大利, 欧盟其它27国和美国



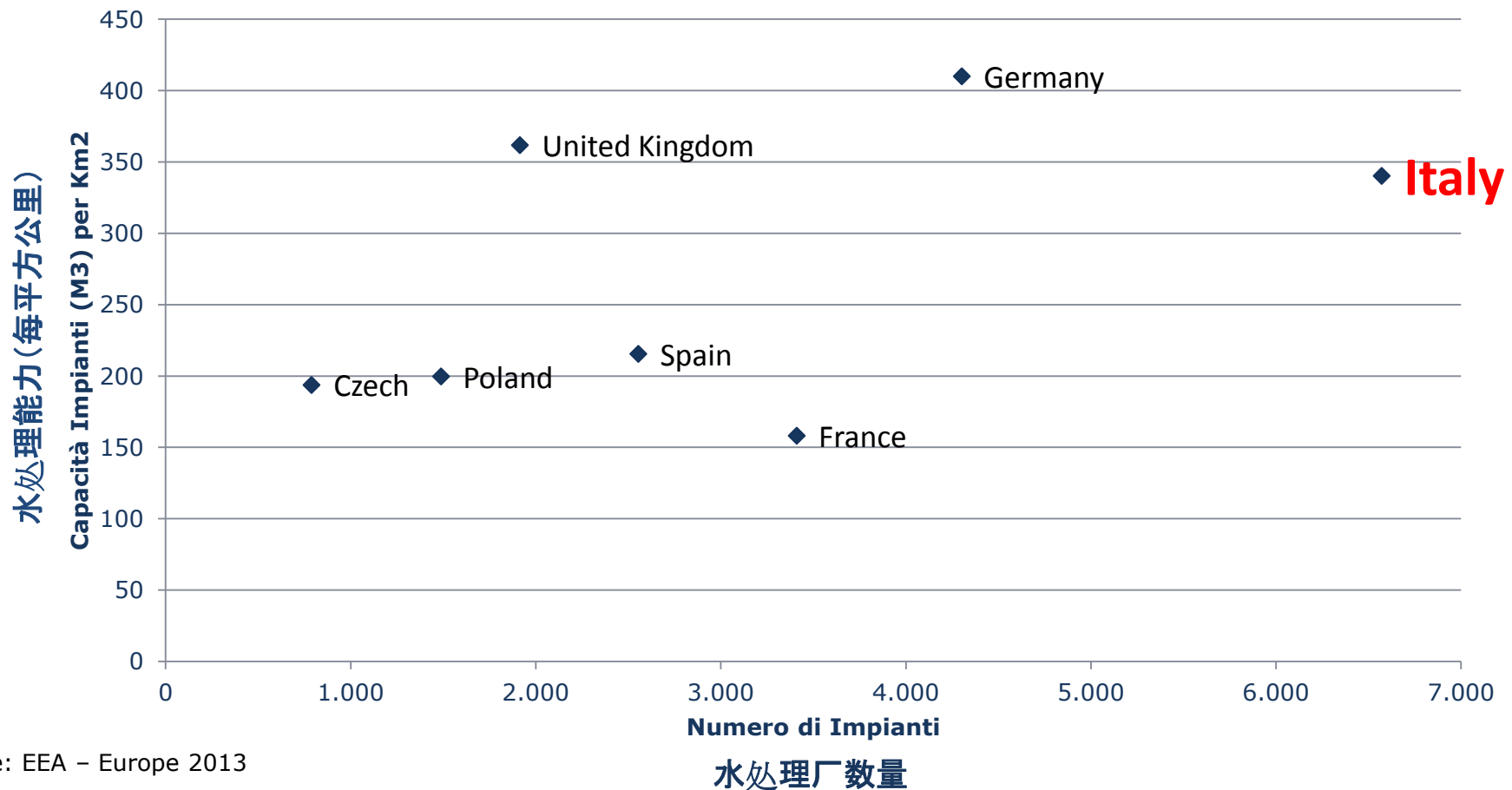
Fonte: CEIP Report 2013

L'Italia ha il più alto numero di impianti di trattamento acque civili in Europa

在欧洲，意大利拥有最多废水处理厂

Impianti di trattamento acque civili in Europa: numero di impianti e densità

欧洲废水处理厂：工厂数量和密度



Fonte: EEA – Europe 2013

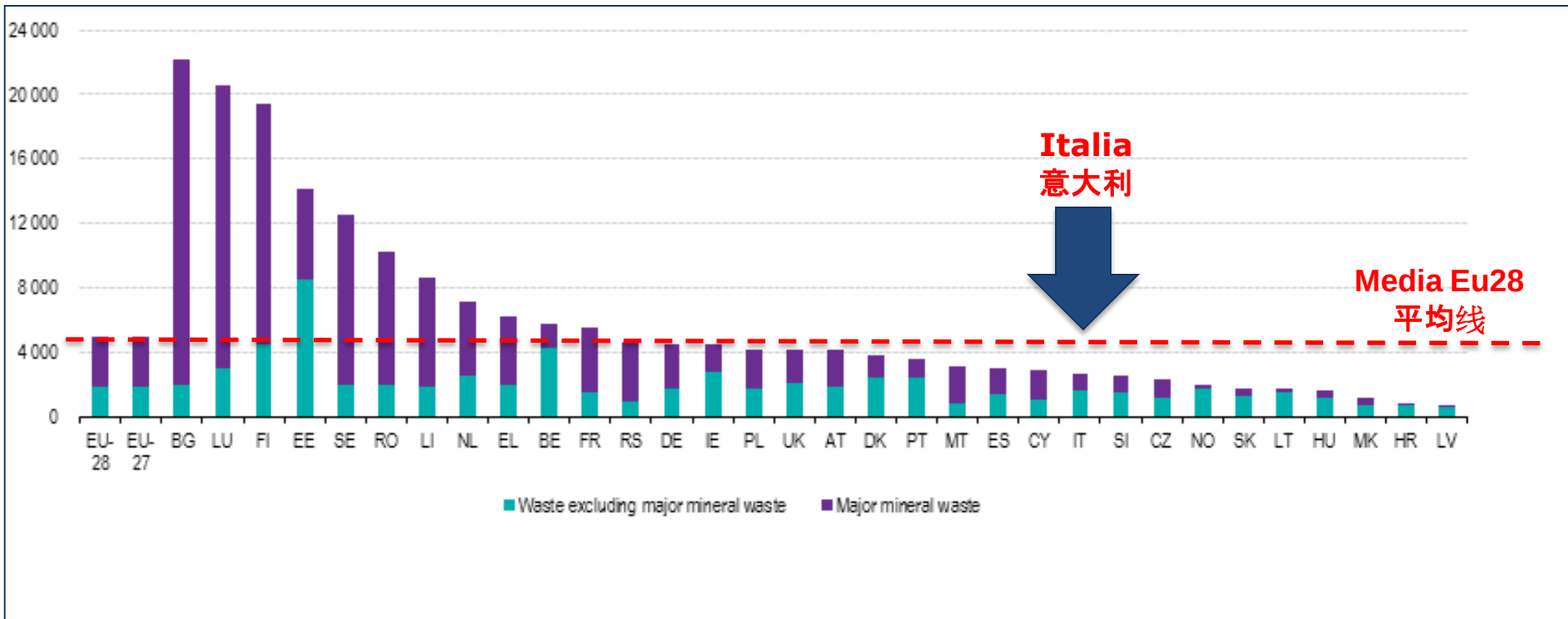
废水处理厂数量

Tra i più avanzati Paesi Europei, l'Italia ha la più bassa produzione di rifiuti per abitante e di molto inferiore alla media Eu

在欧洲发达国家中，意大利的人均垃圾产量最低，比欧盟的平均水平低很多

Produzione di rifiuti in Europa 2010 (kg/abitante/anno)

2010年欧洲垃圾产量（公斤/人均/年）



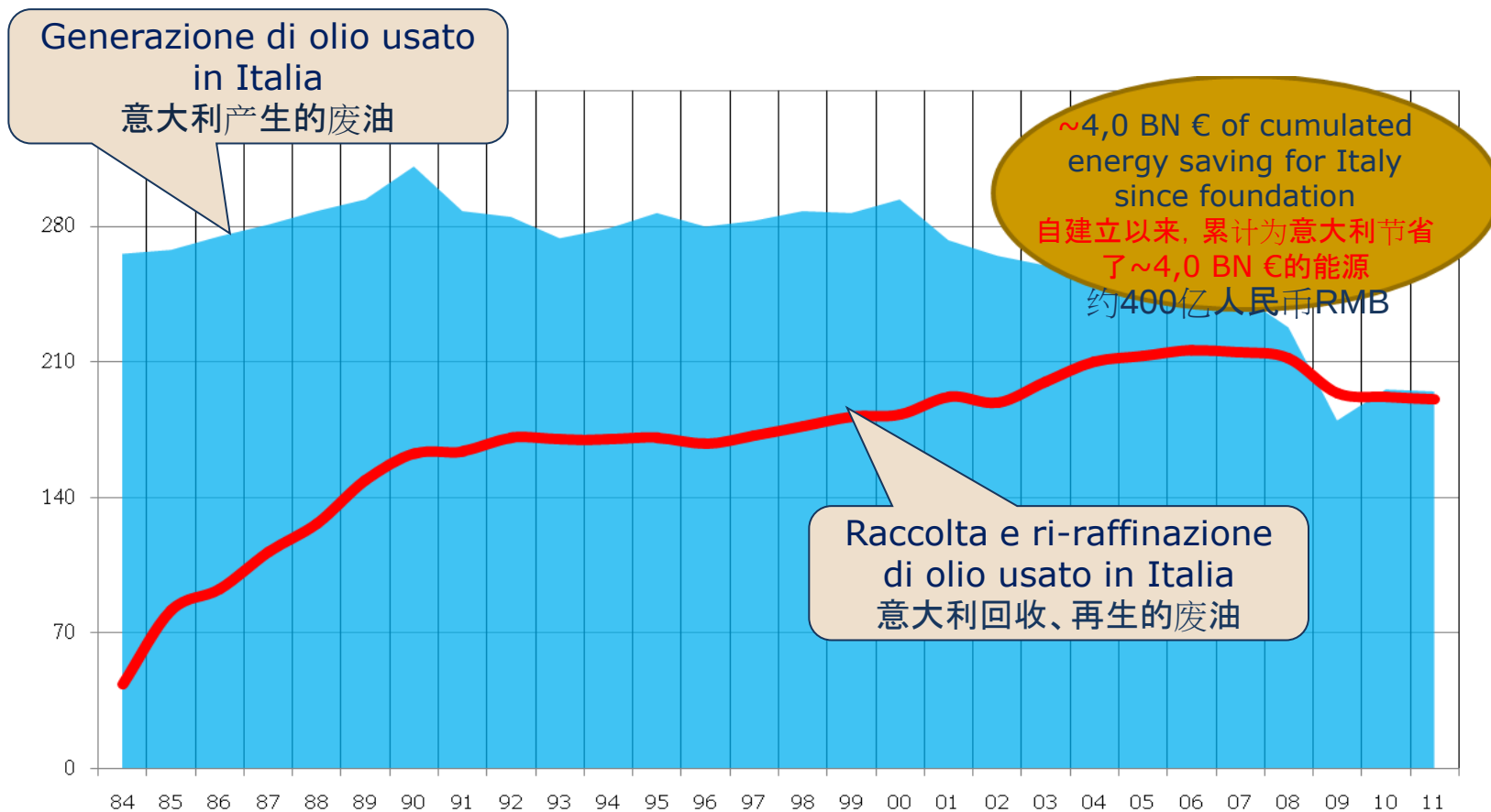
Fonte: EPP Eurostat 2013

Tra i rifiuti pericolosi, in Italia oltre il 99% dell'olio lubrificante usato è ri-raffinato

在有害废物中，意大利约**99%**的废润滑油都被再生提炼

Produzione e ri-raffinazione dell'olio lubrificante usato in Italia

意大利废润滑油产量和再生规模



Fonte: Consorzio Obbligatorio degli Oli Usati

La tecnologia italiana (Viscolube) per la ri-raffinazione dell'olio lubrificante usato è la più diffusa al mondo

意大利（维斯科鲁贝）废油再精炼技术在世界上被最广泛应用

Tecnologia Italiana (Viscolube) adottata nel mondo

全世界范围内使用的意大利(维斯科鲁贝)技术

		Plant size规模	Configuration配置
1.	Viscolube plant in Pieve Fissiraga – Italy	95,000 t/y	PF/TDA/HDF
2.	Viscolube plant in Ceccano - Italy	65,000 t/y	PDA/HDF
3.	Jedlicze Refinery – Poland	80,000 t/y	PF/TDA/HDF
4.	A.L.P. Surabaya – Indonesia	40,000 t/y	PF/TDA/HDF
5.	B.P. Merak – Indonesia ⁽¹⁾	30,000 t/y	PF/TDA/HDF
6.	Urbaser Huelva – Spain	35,000 t/y	PF/TDA
7.	Urbaser Cartagena – Spain	35,000 t/y	PF/TDA
8.	AgipPetroli – Italy ⁽¹⁾	40,000 t/y	PDA/HDF
9.	Rafineria Nafty Beograd – Yugoslavia ⁽¹⁾	30,000 t/y	PDA/HDF
10.	LPC Hellas – Greece	7,500 t/y	PDA*
11.	Perak/U.N.I.D.O. – Pakistan ⁽¹⁾	10,000 t/y	PF/TDA/TCT
12.	PDVSA Intevep – Venezuela	40,000 t/y	PF/TDA/HDF
13.	Urbaser La Rioja - Spain	35,000 t/y	PF/TDA
14.	NexLube Tampa – U.S.A.	80,000 t/y	PF/TDA/HDF

Capacità totale di ri-raffinazione ca 700.000 MT/year
全部再精炼能力达到每年70万吨

L'Italia è il partner ideale per la Cina per affrontare gli aspetti della Protezione Ambientale

意大利是中国在环保领域理想的合作伙伴

La Protezione Ambientale in Italia

意大利的环境保护

La più severa e restrittiva legislazione sulla protezione ambientale

在环保方面最严苛和具限制性的法律

Altissima sensibilità sociale su tutti i temi ambientali

在所有环境问题上的高度社会敏感性

Università e Centri di ricerca all'avanguardia nel settori Energia e Ambiente

能源和环境领域处于发展前沿的大学和研究中心

Italia partner ideale della Cina per la soluzione dei problemi ambientali

意大利是中国解决环保问题理想合作伙伴

Forte sensibilità Ambientale su tutti i settori industriali

所有工业领域对环境的高度敏感性

Mix di grandi aziende multinazionali e SMEs come utilities e fornitori di tecnologie flessibili e adattabili

大型跨国公司和中小企业作为具备灵活性和可适应技术的供应商

Tecnologie e processi tra i più avanzati al mondo in tutti i settori energetici ed ambientali

在所有能源和环境领域意大利的技术在世界处于领先的地位

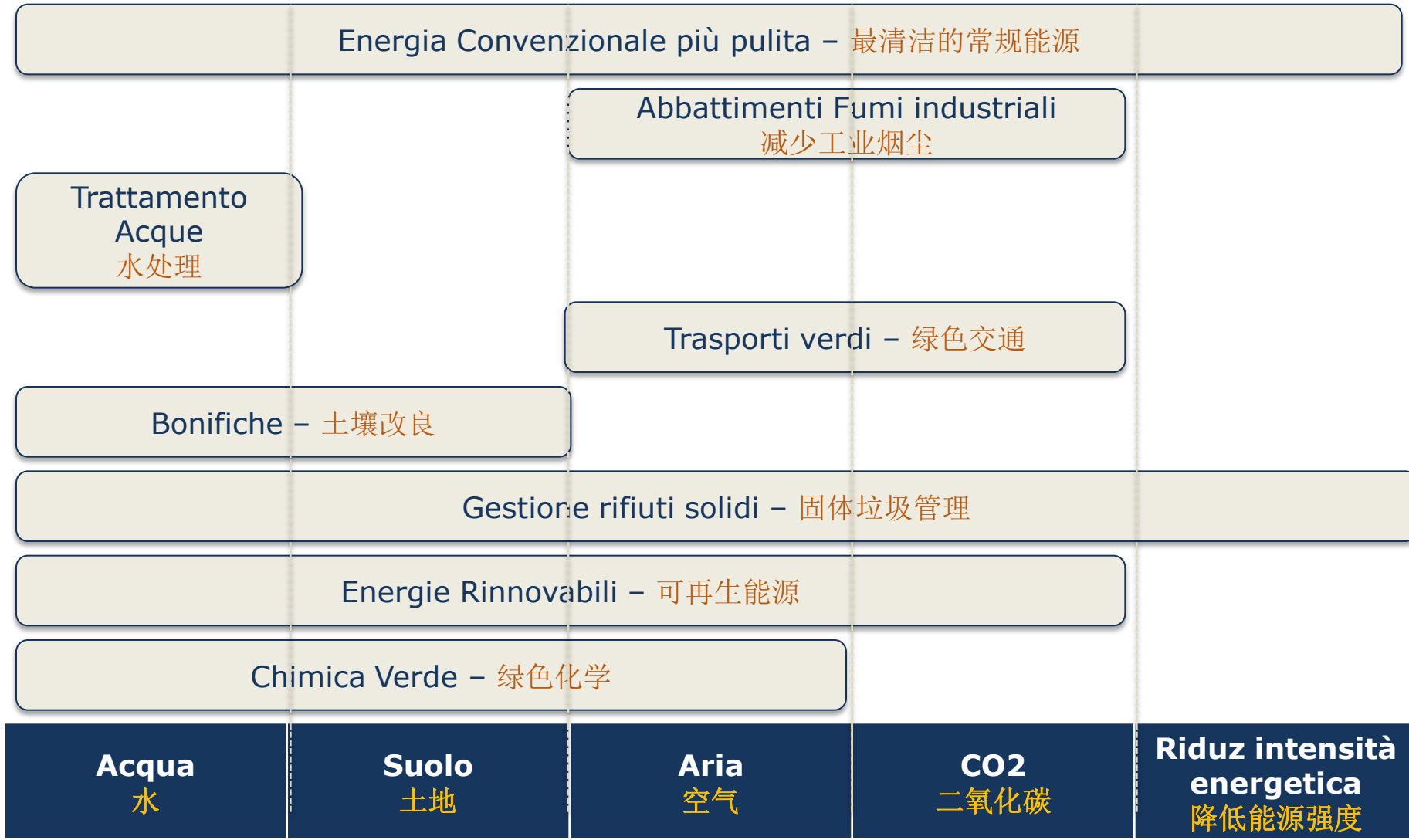
Il Pacchetto Ambiente propone cooperazioni in settori prioritari in Cina e dove l'Italia eccelle

中意环保领域合作方案提出了中国优先考虑领域与意大利优势领域的合作



Gli ambiti progettuali proposti coprono le priorità ambientali in Cina

在中国，拟建的项目范围涵盖了环境优先项目



Proposte concrete per possibili sviluppi già nel 2014 di progetti Ambientali

2014年可能发展的环保项目具体提议

1. **Avvio progetto realizzazione impianto di ri-raffinazione oli lubrificanti usati (Viscolube/Baosteel),**
2. **Avvio pilota per trattamento sludge da tanks/pipes,**
3. **Avvio pilota trattamento acque industriali,**
4. **Avvio pilota trattamento acque reflue civili,**
5. **Avvio pilota "Clean Coal",**
6. **Avvio pilota bonifica discarica non controllata,**
7. **Avvio pilota bonifica suolo,**
8. **Avvio pilota metanizzazione parco auto,**
9. **Avvio pilota CCS (Carbon Capture and Sequestration)**

1. **废润滑油再生提炼工厂建设项目启动 (Viscolube/Baosteel)**
2. **从罐/管道开始试点处理污泥**
3. **试点处理工业废水**
4. **试点处理市政污水**
5. **试点利用“清洁煤”**
6. **试点改造未受控制的垃圾填埋区**
7. **试点土壤改良**
8. **试点将汽车等天然气化**
9. **试点进行碳捕获和储存**

L'Italia può contribuire in modo determinante alla soluzione delle sfide ambientali in Cina

意大利能为解决中国环保方面的挑战做出重大贡献



L'Italia può e vuole contribuire in modo determinante con il proprio know how, tecnologie, processi

意大利能够并且希望通过其独一无二的知识、技术、流程等, 为中国做出重大贡献





*L'Ambasciata d'Italia
nella Repubblica Popolare Cinese*
意大利驻中华人民共和国大使馆

Grazie per l'attenzione
感谢您的关注

Ing. Guido D. Giacconi – In3act
Presidente 总裁